

Snapshot view

[903-01-01:en](#)

[903-01-01:fr](#)

[903-01-02:en](#)

[903-01-02:fr](#)

[903-01-03:en](#)

[903-01-03:fr](#)

[903-01-04:en](#)

[903-01-04:fr](#)

[903-01-05:en](#)

[903-01-05:fr](#)

[903-01-06:en](#)

[903-01-06:fr](#)

[903-01-07:en](#)

[903-01-07:fr](#)

[903-01-08:en](#)

[903-01-08:fr](#)

[903-01-09:en](#)

[903-01-09:fr](#)

[903-01-10:en](#)

[903-01-10:fr](#)

[903-01-11:en](#)

[903-01-11:fr](#)

[903-01-12:en](#)

[903-01-12:fr](#)

[903-01-13:en](#)

[903-01-13:fr](#)

[903-01-14:en](#)

[903-01-14:fr](#)

[903-01-15:en](#)

[903-01-15:fr](#)

[903-01-16:en](#)

[903-01-16:fr](#)

[903-01-17:en](#)

[903-01-17:fr](#)

[903-01-18:en](#)

[903-01-18:fr](#)

[903-01-19:en](#)

[903-01-19:fr](#)

[903-01-19:de](#)

[903-01-19:es](#)

[903-01-19:it](#)

[903-01-19:nl](#)

[903-01-19:sv](#)

[903-01-20:en](#)

[903-01-20:fr](#)

[903-02-01:en](#)

[903-02-01:fr](#)

[903-02-02:en](#)

[903-02-02:fr](#)

[903-02-03:en](#)

[903-02-03:fr](#)

[903-02-04:en](#)

[903-02-04:fr](#)

[903-02-05:en](#)

[903-02-05:fr](#)

[903-02-06:en](#)

[903-02-06:fr](#)

[903-02-07:en](#)

[903-02-07:fr](#)

[903-02-08:en](#)

[903-02-08:fr](#)

[903-03-01:en](#)

[903-03-01:fr](#)

[903-03-02:en](#)

[903-03-02:fr](#)

[903-03-03:en](#)

[903-03-03:fr](#)

[903-03-04:en](#)

[903-03-04:fr](#)

[903-03-05:en](#)

[903-03-05:fr](#)

[903-03-06:en](#)

[903-03-06:fr](#)

[903-03-07:en](#)

[903-03-07:fr](#)

[903-03-08:en](#)

[903-03-08:fr](#)

[903-03-09:en](#)

[903-03-09:fr](#)

IEVref:

ID:903-01-01

Language:en

Status:Draft

Term:harm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition:physical injury or damage to persons, property, and livestock
[ISO/IEC Guide 51:1999, definition 3.3, modified]

Source:IEC Guide 116:2010, 3.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Risk assessment

Domain2:Safety and risk reduction

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:		ID:	903-01-01
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	dommage, m		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	blessure physique ou atteinte à la santé des personnes, aux biens et au bétail [ISO/CEI Guide 51:1999, définition 3.3, modifiée]		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.2		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:

ID:903-01-02

Language:en

Status:Draft

Term:

hazard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition:

potential source of [harm](#)

Note 1 to entry: In English, the term “hazard” can be qualified in order to define the origin of the hazard or the nature of the expected harm (e.g. “electric shock hazard”, “crushing hazard”, “cutting hazard”, “toxic hazard”, “fire hazard”, “drowning hazard”).

Note 2 to entry: In French, the synonym “risque” is used together with a qualifier or a complement to define the origin of the hazard or the nature of the expected harm (e.g. “risque de choc électrique”, “risque d’écrasement”, “risque de coupure”, “risque toxique”, “risque d’incendie”, “risque de noyade”).

Note 3 to entry: In French, the term “risque” also denotes the combination of the probability of occurrence of harm and the severity of that harm, in English “risk” (see [903-01-07](#)).

Source:

ISO/IEC Guide 51:1999, definition 3.5, modified – The information in the note has been enlarged to clarify the use of the terms “hazard” in English and “risque” in French.

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:

Risk assessment

Domain2:

Safety and risk reduction

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:

2013-04-24

Item modified:

2013-04-24

IEVref:		ID:	903-01-02
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	phénomène dangereux, m		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	source potentielle de dommage		
	Note 1 à l'article: En anglais, le terme « hazard » peut être qualifié afin de définir l'origine du phénomène dangereux ou la nature du dommage attendu (par exemple, « electric shock hazard », « crushing hazard », « cutting hazard », « toxic hazard », « fire hazard », « drowning hazard »). Note 2 à l'article: En français, le synonyme « risque » est employé avec un qualificatif ou un complément afin de définir l'origine du phénomène dangereux ou la nature du dommage attendu (par exemple, « risque de choc électrique, « risque d'écrasement », « risque de coupure », « risque toxique », « risque d'incendie », « risque de noyade »). Note 3 à l'article: En français, le terme « risque » désigne aussi le combinaison de la probabilité d'un dommage et de sa gravité, en anglais « risk » (voir 903-01-07).		
Source:	ISO/CEI Guide 51:1999, définition 3.5, modifiée – L'information dans la note a été étendue afin de clarifier l'utilisation des termes "hazard" en anglais et "risque" en français.		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-03
Language:	en	Status:	Draft
Term:	hazard zone		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	any space within and/or around a product, process or service in which persons, or livestock can be exposed to a hazard		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.4, modified – The definition has been revised to be more broad: "low voltage equipment" has been replaced by "product, process or service".		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-03
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	zone de danger, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	tout espace à l'intérieur ou autour d'un produit, procédé ou service dans lequel des personnes, et ou du bétail peuvent être exposés à un phénomène dangereux		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.4, modifiée – La définition a été révisée pour être plus large: l'expression "d'un équipement basse tension" a été remplacé par "d'un produit, procédé ou service".		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-04
Language:	en	Status:	Draft
Term:	hazardous event		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	event that can cause harm		
	Note 1 to entry: A hazardous event can occur over a short period of time or over an extended period of time.		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.5		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-04
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	évènement dangereux, m		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	évènement qui peut causer un dommage		
	Note 1 à l'article: Un évènement dangereux peut être de courte durée ou de longue durée.		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.5		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-05
Language:	en	Status:	Draft
Term:	hazardous situation		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	circumstance in which persons, property and livestock or the environment are exposed to at least one hazard		
	Note 1 to entry: The exposure can immediately or over a period of time result in harm .		
	[ISO/IEC Guide 51:1999, definition 3.6, modified]		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.6, modified – The explanation concerning the exposure has been transferred to Note 1 to entry.		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-05
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	situation dangereuse, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	situation dans laquelle des personnes, des biens ou du bétail ou l'environnement sont exposés à au moins un phénomène dangereux		
	Note 1 à l'article: Cette exposition peut donner lieu à des dommages soit immédiatement soit après un certain délai		
	[ISO/CEI Guide 51:1999, définition 3.6, modifiée]		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.6, modifiée – L'explication concernant l'exposition a été transférée au Note 1 à l'article.		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-06
Language:	en	Status:	Draft
Term:	incident		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	past hazardous event		
	Note 1 to entry: An incident that has occurred and resulted in harm can be referred to as an accident. Whereas an incident that has occurred and that did not result in harm can be referred to as a near miss occurrence.		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.7		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-06
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	incident, m		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	évènement dangereux passé		
	Note 1 à l'article: Un incident qui s'est produit et qui a entraîné des dommages peut être désigné comme un accident. A contrario, un incident qui s'est produit mais qui n'a pas entraîné de dommages peut être désigné comme une quasi manifestation avortée.		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.7		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-07
Language:	en	Status:	Draft
Term:	risk		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	combination of the probability of occurrence of harm and the severity of that harm		
	Note 1 to entry: In French, the term “risque” also denotes the potential source of harm, in English “hazard” (see 903-01-02).		
	[ISO/IEC Guide 51:1999, definition 3.2, modified – Note 1 to entry has been added.]		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.13		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-07
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	risque, m		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	combinaison de la probabilité d'un dommage et de sa gravité		
	Note 1 à l'article: En français, le terme « risque » désigne aussi l'origine du phénomène dangereux ou la nature du dommage attendu, en anglais « hazard » (voir 903-01-02).		
	[ISO/CEI Guide 51:1999, définition 3.2, modifiée – Note 1 à l'article a été ajoutée.]		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.13		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-08
Language:	en	Status:	Draft
Term:	risk analysis		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	systematic use of available information to identify hazards and to estimate the risk		
Source:	ISO/IEC Guide 51:1999, 3.10		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-08
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	analyse du risque, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	utilisation des informations disponibles pour identifier les phénomènes dangereux et estimer le risque		
Source:	ISO/IEC Guide 51:1999, 3.10		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-09
Language:	en	Status:	Draft
Term:	risk evaluation		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	procedure based on the risk analysis to determine whether the tolerable risk has been achieved		
Source:	SOURCE: ISO/IEC Guide 51:1999, 3.11		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:

ID:903-01-09

Language:fr

Status:Draft

Term:évaluation du risque, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:procédure fondée sur l'analyse du risque pour décider si le risque tolérable est atteint

Source:

SOURCE: ISO/IEC Guide 51:1999, 3.11

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Évaluation de la conformité

Domain2:Sécurité et réduction des risques

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:

ID:903-01-10

Language:en

Status:Draft

Term:risk assessment

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition:overall process comprising a risk analysis and a risk evaluation

[ISO/IEC Guide 51:1999, definition 3.12]

Source:IEC Guide 116:2010, 3.15

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Risk assessment

Domain2:Safety and risk reduction

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:

ID:903-01-10

Language:fr

Status:Draft

Term:appréciation du risque, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:processus englobant une analyse du risque et une évaluation du risque

[ISO/IEC Guide 51:1999, définition 3.12]

Source:IEC Guide 116:2010, 3.15

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Évaluation de la conformité

Domain2:Sécurité et réduction des risques

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:
Language: en

ID: 903-01-11
Status: Draft

Term: residual risk

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: risk remaining after protective measures have been taken

NOTE Sometimes it is possible that tolerable risk is already achieved by applying step 1 or steps 1 and 2.

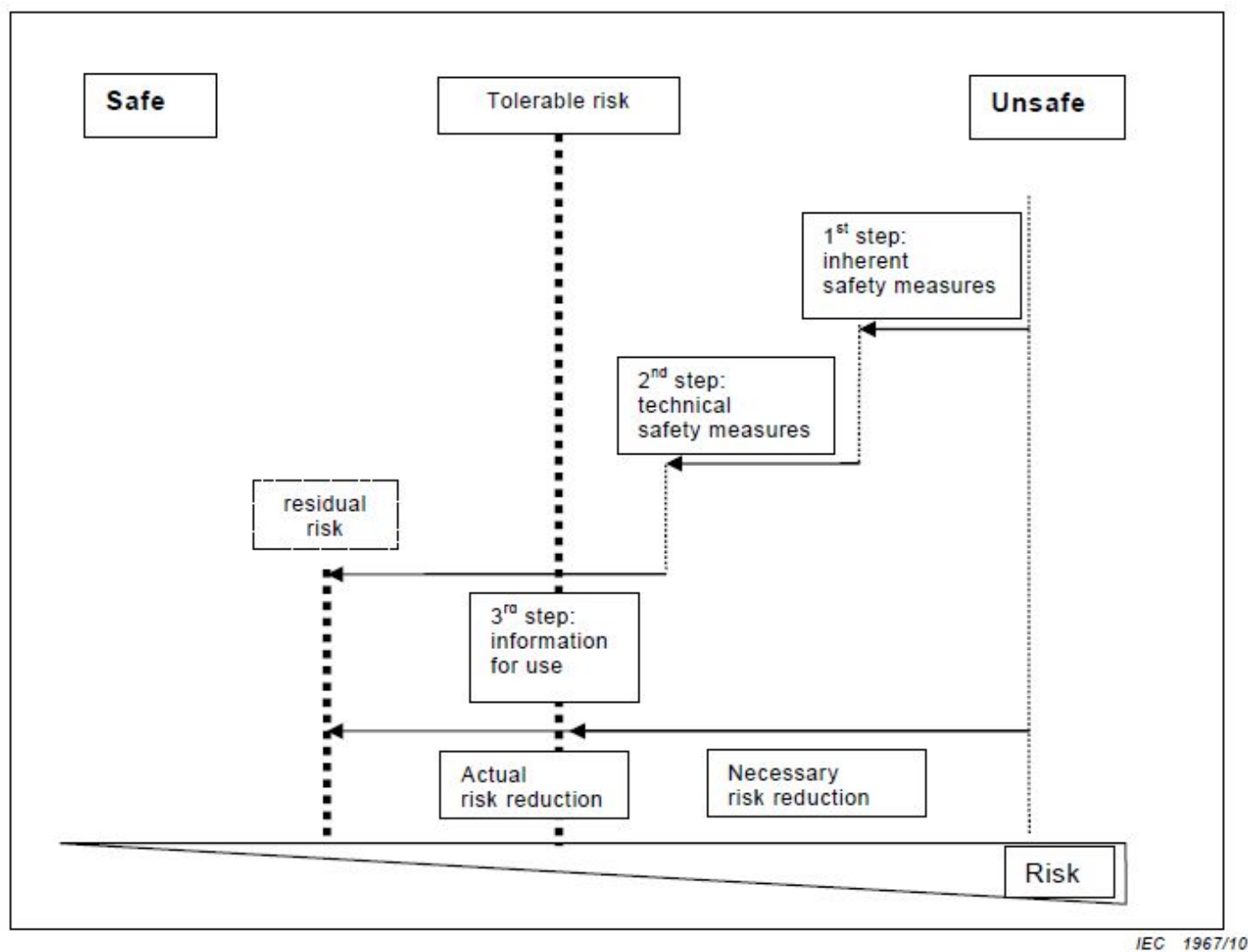


Figure 1 – Principle of safety integration

Note 1 to entry: IEC Guide 116 distinguishes:

- the residual risk after protective measures have been taken by the designer;
- the residual risk remaining after all protective measures have been implemented by the user.

[ISO/IEC Guide 51:1999, definition 3.9, modified]

Source: IEC Guide 116:2010, 3.12, modified – The text "(see also Figure 1)" has been replaced by Figure 1. In the Note, "This IEC Guide"

has been replaced by "IEC Guide 116".

Replaces:

CO
remarks:

TC/SC
remarks:

VT
remarks:

Domain1: Risk assessment

Domain2: Safety and risk reduction

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item 2013-04-24
created:

Item 2013-04-24
modified:

IEVref:
Language: fr

ID: 903-01-11
Status: Draft

Term: risque résiduel, m

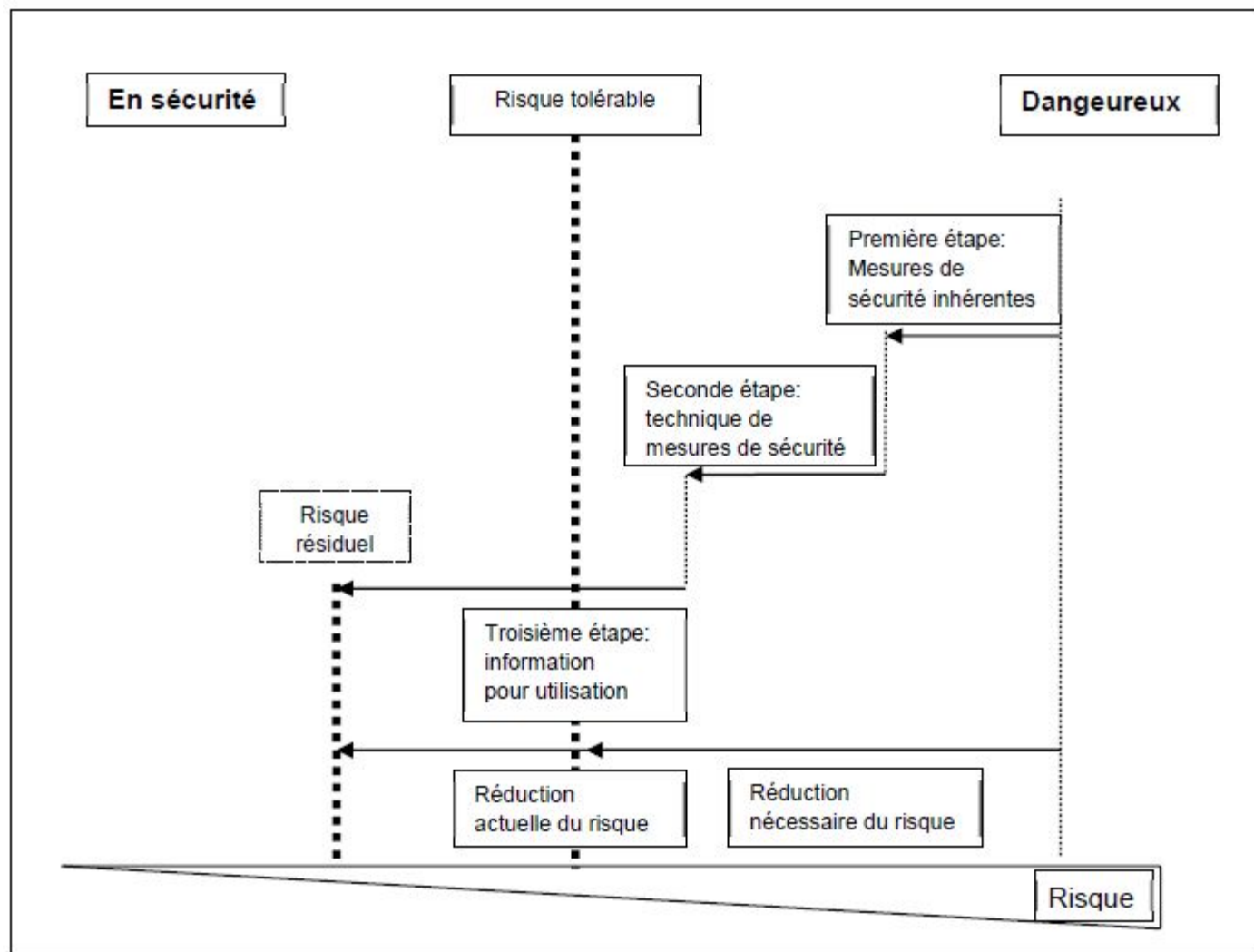
Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **risque** qui subsiste après que des **mesures de prévention** ont été prises

NOTE Parfois il est possible que le risque tolérable soit déjà atteint par l'application de l'étape 1 ou des étapes 1 et 2.



IEC 1967/10

Figure 1 – Principe d'intégration de la sécurité

Note 1 à l'article: Le Guide CEI 116 fait la distinction entre:

- le risque résiduel après que des mesures de prévention ont été prises par le concepteur;
- le risque résiduel restant après que toutes les mesures de prévention ont été mises en œuvre par l'utilisateur.

[ISO/CEI Guide 51:1999, définition 3.9, modifiée]

Source: IEC Guide 116:2010, 3.12, modifiée – Le texte "(see also Figure 1)" a été remplacé par la Figure 1. Dans la Note, "This IEC Guide" a été remplacé par "Le Guide CEI 116".

CO

remarks:

TC/SC

remarks:

VT

remarks:

Domain1: Évaluation de la conformité

Domain2: Sécurité et réduction des risques

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item 2013-04-24
created:

Item 2013-04-24
modified:

IEVref:		ID:	903-01-12
Language:	en	Status:	Draft
Term:	tolerable risk		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	risk which is accepted in a given context based on the current values of society [ISO/IEC Guide 51:1999, definition 3.7]		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.14		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-12
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	risque tolérable, m		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	risque accepté dans un certain contexte et fondé sur les valeurs admises par la société [ISO/IEC Guide 51:1999, définition 3.7]		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.14		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-13
Language:	en	Status:	Draft
Term:	intended use		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	use of a product, process or service in accordance with the information for use provided by the supplier		
Source:	ISO/IEC Guide 51:1999, 3.13, modified – "information" has been replaced by "information for use".		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-13
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	utilisation prévue, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	utilisation d'un produit, procédé ou service conformément aux informations d'utilisation données par le fournisseur		
Source:	ISO/CEI Guide 51:1999, définition 3.13, modifiée – "informations" a été remplacé par "informations d'utilisation".		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-14
Language:	en	Status:	Draft
Term:	reasonably foreseeable misuse		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	use of a product, process or service in a way not intended by the supplier, but which may result from readily predictable human behaviour		
Source:	ISO/IEC Guide 51:1999, 3.14		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:

ID: 903-01-14

Language: fr

Status: Draft

Term: mauvais usage raisonnablement prévisible, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: utilisation d'un produit, procédé ou service dans des conditions ou à des fins non prévues par le fournisseur mais qui peut provenir d'un comportement humain envisageable

Source: ISO/CEI Guide 51:1999, 3.14

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1: Évaluation de la conformité

Domain2: Sécurité et réduction des risques

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-24

Item modified: 2013-04-24

IEVref:		ID:	903-01-15
Language:	en	Status:	Draft
Term:	single fault condition		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	condition in which there is a fault of a single protection (but not a reinforced protection) or of a single component or a device		
	Note 1 to entry: If a single fault condition results in one or more other fault conditions, all are considered as one single fault condition.		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.8		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-15
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	condition de premier défaut, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	condition dans laquelle il existe un défaut d'une protection simple (mais pas d'une protection renforcée) d'un composant ou d'un dispositif unique		
	Note 1 à l'article: Si une condition de premier défaut engendre une ou plusieurs autres conditions de défaut, toutes sont considérées comme une seule condition de premier défaut.		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.8		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-16
Language:	en	Status:	Draft
Term:	malfunction		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	situation for which the electrical equipment does not perform the intended function due to a variety of reasons, including: • variation of a property or of a dimension of the processed material or of the work piece; • failure of one (or more) of its component parts or services; • external disturbances (e.g. shocks, vibration, electromagnetic interference); • design error or deficiency (e.g. software errors); • disturbance of its power supply; • surrounding conditions (e.g. condensation due to temperature change).		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.9		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-16
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	dysfonctionnement, m		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	situation dans laquelle l'équipement électrique n'assure pas la fonction prévue pour différentes raisons, parmi lesquelles: • variation d'une propriété ou d'une dimension du matériau traité ou de la pièce à usiner; • défaillance d'un (ou de plusieurs) de ses composants ou services; • perturbations d'origine extérieure (par exemple des chocs, des vibrations, des brouillages électromagnétiques); • erreur ou déficit de conception (par exemple erreurs logicielles); • perturbation de son alimentation électrique; • conditions d'environnement (par exemple condensation due à une variation de température).		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.9		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-17
Language:	en	Status:	Draft
Term:	protective measure		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	measure intended to achieve adequate risk reduction, implemented: • by the designer (inherent design, safeguarding and complementary protective measures, information for use) and • by the user (organization: safe working procedures, supervision, training; permit-to-work systems; provision and use of additional safeguards; use of personal protective equipment)		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.10		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-17
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	mesure de prévention, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	mesure destinée à obtenir une réduction adaptée des risques, mise en œuvre: • par le concepteur (conception intrinsèque, mesures de prévention de sauvegarde et complémentaires, informations d'utilisation) et • par l'utilisateur (organisation: procédures de travail en toute sécurité, supervision, formation; systèmes d'autorisation de travail; mise à disposition et utilisation de dispositifs de protection supplémentaires; utilisation d'équipement de protection personnelle)		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.10		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-18
Language:	en	Status:	Draft
Term:	adequate protection		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	protection which permits to achieve the risk reduction to a tolerable level		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.18		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-18
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	protection adéquate, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	protection qui permet la réduction adéquate du risque pour atteindre un niveau tolérable		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.18		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Sécurité et réduction des risques		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-01-19
Language:	en	Status:	Draft
Term:	safety		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	freedom from unacceptable risk		
	[ISO/IEC Guide 51:1999, definition 3.1]		
Source:	IEC Guide 116:2010, 3.16		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety and risk reduction		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:

ID:903-01-19

Language:fr

Status:Draft

Term:sécurité, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:absence de risque inacceptable

[ISO/IEC Guide 51:1999, définition 3.1]

Source:IEC Guide 116:2010, 3.16

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Évaluation de la conformité

Domain2:Sécurité et réduction des risques

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:

ID: 903-01-19

Language: de

Status: Draft

Term: Sicherheit

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 903-01-19

Language: es

Status: Draft

Term: seguridad

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 903-01-19

Language: it

Status: Draft

Term: sicurezza

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 903-01-19

Language: nl

Status: Draft

Term:

veiligheid

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 903-01-19

Language: sv

Status: Draft

Term: säkerhet

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:
Language: en

ID: 903-01-20
Status: Draft

Term: safety integration

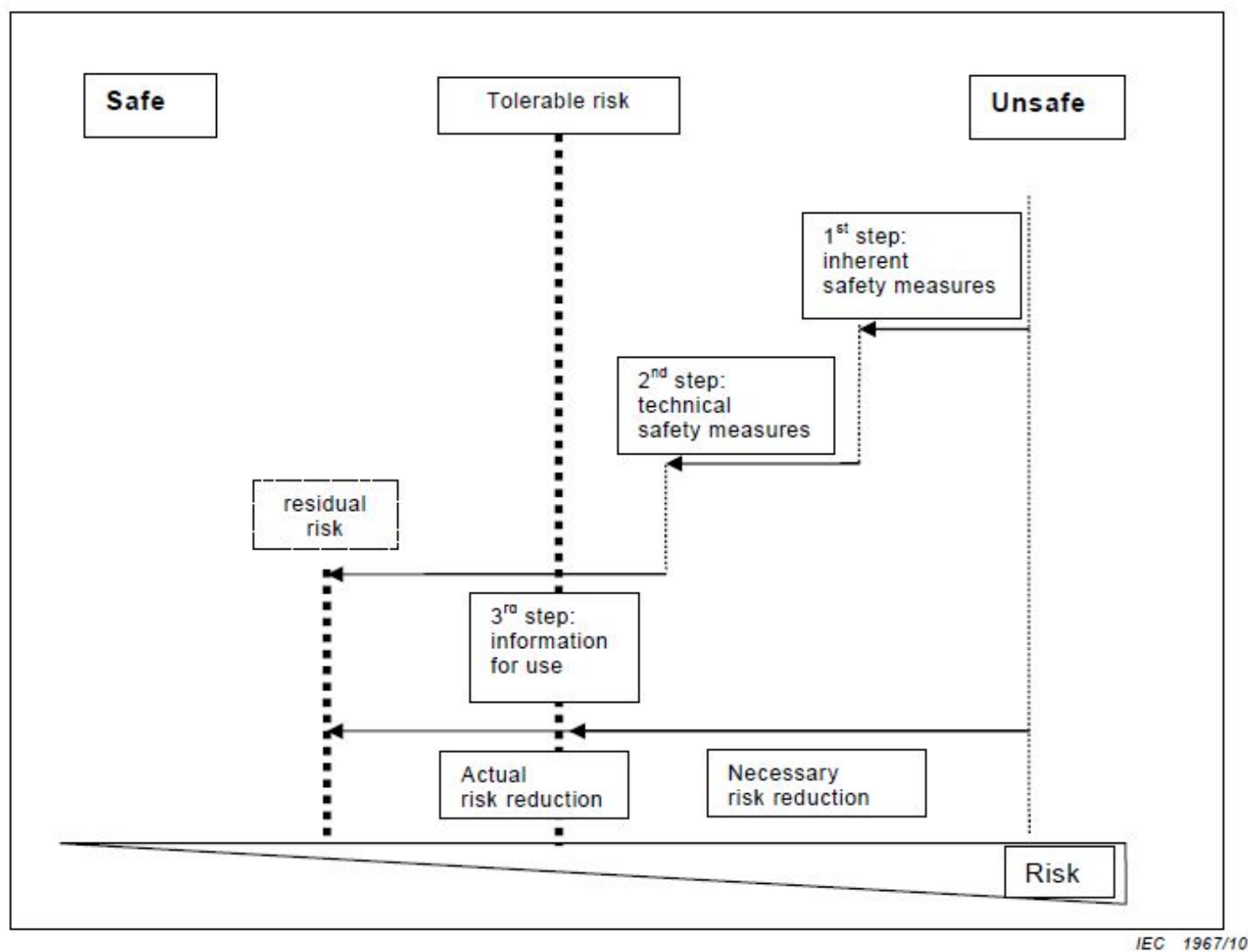
Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: application of the "3-step-methodology" (see Figure 1) to reduce the **residual risk** of a product, process or service below the level of **tolerable risk**



NOTE Sometimes it is possible that tolerable risk is already achieved by applying step 1 or steps 1 and 2.

Figure 1 – Principle of safety integration

Note 1 to entry: See IEC Guide 116:2010, A.2, for further information.

Source: IEC Guide 116:2010, 3.17, modified – The definition has been revised to be more broad: "low voltage equipment" has been replaced by "product, process or service". The Figure 1 has been added. In the Note, "See A.2," has been replaced by "See IEC Guide 116:2010, A.2,".

Replaces:

CO

remarks:

TC/SC

remarks:

VT

remarks:

Domain1: Risk assessment

Domain2: Safety and risk reduction

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-24

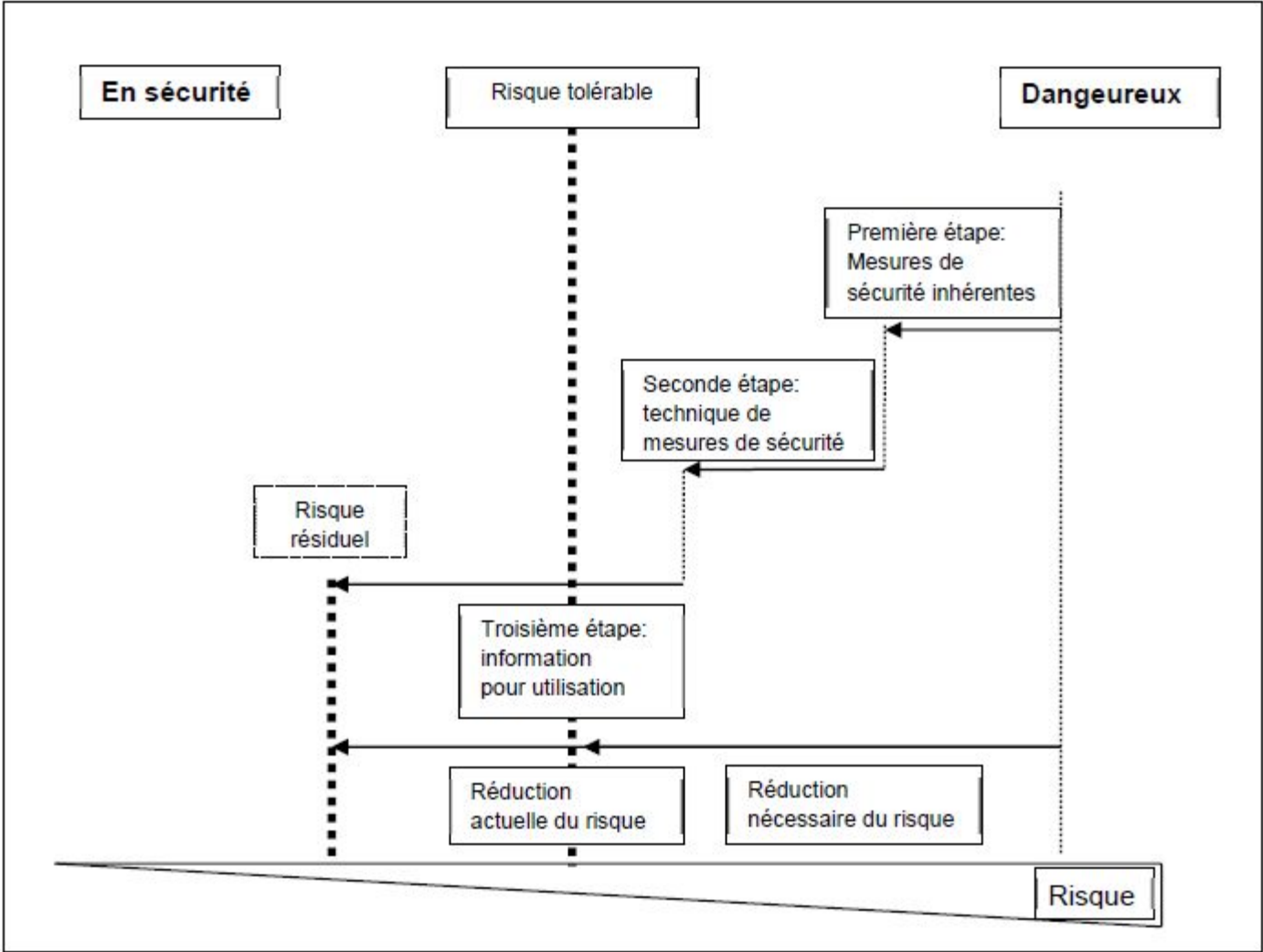
Item modified: 2013-04-25

IEVref:
Language: fr

ID: 903-01-20
Status: Draft

Term: intégration de sécurité, f
Synonym1:
Synonym2:
Synonym3:

Definition: application de la "méthodologie en 3 étapes" (voir Figure 1) pour réduire le **risque résiduel** d'un produit, procédé ou service en-dessous du niveau de **risque tolérable**



IEC 1967/10

NOTE Parfois il est possible que le risque tolérable soit déjà atteint par l'application de l'étape 1 ou des étapes 1 et 2.

Figure 1 – Principe d'intégration de sécurité

Note 1 à l'article: Voir Guide CEI 116:2010, A.2, pour plus d'informations.

Source: IEC Guide 116:2010, 3.17, modifiée – La définition a été révisée pour être plus large: l'expression "d'un équipement basse tension" a été remplacé par "d'un produit, procédé ou service". La Figure 1 a été ajoutée. Dans la Note, "See A.2," a été remplacé par "Voir Guide CEI 116:2010, A.2,".

CO

remarks:

TC/SC
remarks:

VT
remarks:

Domain1: Évaluation de la conformité

Domain2: Sécurité et réduction des risques

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item 2013-04-24
created:

Item 2013-04-25
modified:

IEVref:		ID:	903-02-01
Language:	en	Status:	Draft
Term:	basic safety publication		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	publication on a specific safety-related matter, applicable to many electrotechnical products		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.1		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety publications and safety functions		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-02-01
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	publication fondamentale de sécurité, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	publication relative à un sujet spécifique lié à la sécurité, applicable à de nombreux produits électrotechniques		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.1		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Publications et fonctions de sécurité		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-02-02
Language:	en	Status:	Draft
Term:	group safety publication		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	publication covering all safety aspects of a specific group of products within the scope of two or more product TCs Note 1 to entry: Group safety publications are primarily intended to be stand-alone product safety publications, but may also be used by TCs as source material in the preparation of their publications, as detailed in IEC Guide 104:2010, 7.3.		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.2		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety publications and safety functions		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-02-02
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	publication groupée de sécurité, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	publication couvrant tous les aspects de sécurité d'un groupe de produits spécifique dans le domaine d'application de deux ou de plus de deux CE de produit ou plus Note 1 à l'article: Les publications groupées de sécurité sont à l'origine destinées à être des publications de sécurité de produit à titre individuel mais les CE sont également autorisés à les utiliser comme source d'informations pour l'élaboration de leurs publications selon la description donnée en 7.3 du Guide CEI 104:2010,		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.2		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Publications et fonctions de sécurité		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-02-03
Language:	en	Status:	Draft
Term:	product safety publication		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	publication covering all safety aspects of one or more products within the scope of a single product TC		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.3		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety publications and safety functions		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-02-03
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	publication de sécurité de produit, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	publication couvrant tous les aspects de sécurité d'un ou de plusieurs produits dans le domaine d'application d'un seul CE de produit		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.3		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Publications et fonctions de sécurité		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-02-04
Language:	en	Status:	Draft
Term:	product TC		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	TC with a scope which covers a specific product or group of products		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.4		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety publications and safety functions		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:

ID:903-02-04

Language:fr

Status:Draft

Term:CE de produit, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:CE dont le domaine d'application couvre un produit ou un groupe de produits spécifique

Source:IEC Guide 104:2010, 3.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Évaluation de la conformité

Domain2:Publications et fonctions de sécurité

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:

ID: 903-02-05

Language: en

Status: Draft

Term: horizontal safety function

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: task assigned to a TC to prepare one or more [basic safety publications](#)

Source: IEC Guide 104:2010, 3.5

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1: Risk assessment

Domain2: Safety publications and safety functions

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-24

Item modified: 2013-04-24

IEVref:		ID:	903-02-05
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	fonction horizontale de sécurité, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	tâche attribuée à un CE consistant à élaborer une ou plusieurs publications fondamentales de sécurité		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.5		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Publications et fonctions de sécurité		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-02-06
Language:	en	Status:	Draft
Term:	group safety function		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	task assigned to a product TC to prepare one or more group safety publications		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.6		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety publications and safety functions		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:

ID:903-02-06

Language:fr

Status:Draft

Term:fonction groupée de sécurité, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:tâche attribuée à un CE de produit consistant à élaborer une ou plusieurs publication(s) groupée(s) de sécurité

Source:IEC Guide 104:2010, 3.6

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Évaluation de la conformité

Domain2:Publications et fonctions de sécurité

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:

ID:903-02-07

Language:en

Status:Draft

Term:normal condition

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition:condition in which all means of protection are intact

Source:IEC Guide 104:2010, 3.7

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Risk assessment

Domain2:Safety publications and safety functions

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:

ID:903-02-07

Language:fr

Status:Draft

Term:condition normale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:condition dans laquelle tous les moyens de protection sont intacts

Source:IEC Guide 104:2010, 3.7

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Évaluation de la conformité

Domain2:Publications et fonctions de sécurité

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:		ID:	903-02-08
Language:	en	Status:	Draft
Term:	reinforced protection		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	single protection system, which provides a degree of protection against hazards equivalent to two levels of protection		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.9		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Safety publications and safety functions		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-02-08
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	protection renforcée, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	système de protection unique, qui assure un degré de protection contre des phénomènes dangereux et qui est équivalent à deux niveaux de protection		
Source:	IEC Guide 104:2010, 3.9		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Publications et fonctions de sécurité		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-01
Language:	en	Status:	Draft
Term:	hot functional surface		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	surface that is intentionally heated by an internal heat source and that has to be hot to carry out the function for which the equipment is intended to be used EXAMPLE Curling tongs, the soleplate of an iron and the heater of a copy machine each has a hot functional surface. Note 1 to entry: Some equipment has hot surfaces as a consequence of how they generate their output, (for example, lamps within a luminaire or the heater of a copy machine), and these surfaces are considered, in terms of their treatment, as equivalent to a hot functional surface.		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.5, modified – The examples in NOTE 1 have been transferred to an Example. NOTE 2 has been renumbered to Note 1 to entry.		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Hot surfaces of electrical equipment		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-01
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	surface fonctionnelle chaude, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	surface qui est volontairement chauffée par une source de chaleur interne et qui doit être chaude pour assurer la fonction pour laquelle l'équipement est destiné à être utilisé EXEMPLE Le fer à friser, la semelle d'un fer à repasser et le four d'une machine à photocopier comporte une surface fonctionnelle chaude. Note 1 à l'article: Certains équipements possèdent des surfaces chaudes en raison de la chaleur qu'ils dégagent, (par exemple, les lampes à l'intérieur d'un luminaire ou le four d'une machine à photocopier), et ces surfaces sont considérées, pour leur traitement, comme équivalentes à une surface fonctionnelle chaude.		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.5, modifiée – Les exemples dans NOTE 1 ont été transférés à un exemple. NOTE 2 a été renumérotée en Note 1 à l'article.		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Surfaces chaudes de l'équipement électrique		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-02
Language:	en	Status:	Draft
Term:	adjacent surface		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	surface adjacent to a hot functional surface Note 1 to entry: The adjacent surface and the hot functional surface normally consist of the same piece of material, or are in direct thermal contact, and have similar thermal properties. The adjacent surface is not heated intentionally during use of the product. However, as it is adjacent to the hot functional surface and may become hot through conduction, its temperature will be in the range between the hot functional surface and a touchable surface .		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.1		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Hot surfaces of electrical equipment		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-02
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	surface adjacente, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	surface adjacente à une surface fonctionnelle chaude Note 1 à l'article: La surface adjacente et la surface fonctionnelle chaude sont constituées de la même pièce de matériau, ou sont en contact thermique direct, et présentent des propriétés thermiques analogues. La surface adjacente n'est pas chauffée volontairement au cours de l'utilisation du produit. Toutefois, dans la mesure où elle est adjacente à la surface fonctionnelle chaude et qu'elle peut devenir chaude par conduction, sa température sera comprise entre celle de la surface fonctionnelle chaude et celle d'une surface pouvant être touchée .		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.1		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Surfaces chaudes de l'équipement électrique		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-03
Language:	en	Status:	Draft
Term:	arm's reach		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	either the distance measured from the floor to the fingertips of a person fully extended in the vertical direction or, for any other direction, one-third of that distance		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.2		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Hot surfaces of electrical equipment		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-03
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	à portée		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	soit la distance mesurée entre le sol et le bout des doigts d'une personne totalement tendus verticalement ou, pour toute autre direction, un tiers de cette distance		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.2		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Surfaces chaudes de l'équipement électrique		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref: ID: **903-03-04**

Language: en Status: Draft

Term: touchable surface

Synonym1: accessible surface

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: surface defined as touchable (or accessible) in the end-product standard, taking into account the intended installation of the equipment and surfaces within **arm's reach**, other than:

- **hot functional surfaces**;
- **adjacent surfaces**; and
- handles or control knobs, including keypads, keyboards and the like, that a user needs to touch to operate or adjust the equipment

Note 1 to entry: See Figure 1 for examples of the types of surfaces that may be encountered.

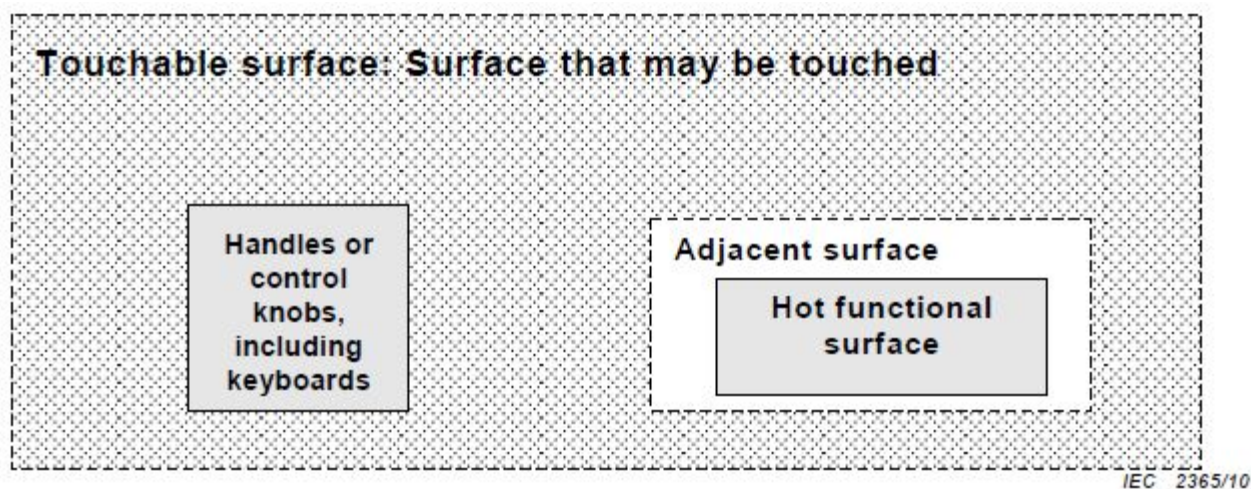


Figure 1 – Identification of the touchable parts of equipment (cross-hatched area)

Note 2 to entry: The equipment has to be installed according to the manufacturer's instructions. This means that an oven intended for building-in should be installed according to the manufacturer's instructions before identification of the touchable surfaces.

Source: IEC Guide 117:2010, 3.9, modified – The term and definition have been specified in the singular. The text "(in some standards, accessible surfaces or accessible parts)" has been deleted and the synonym "accessible surface" has been specified in the appropriate fields.

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1: Risk assessment

Domain2: Hot surfaces of electrical equipment

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-24

Item modified: 2013-04-24

IEVref:		ID:	903-03-04
Language:	fr	Status:	Draft

Term:	surface pouvant être touchée, f
Synonym1:	surface accessible, f
Synonym2:	
Synonym3:	

Definition: surface définie comme pouvant être touchée (ou accessible) dans la norme du produit final, prenant en compte l'installation prévue de l'équipement et des surfaces **à portée**, autres que:

- les **surfaces fonctionnelles chaudes**;
- les **surfaces adjacentes**; et
- les poignées ou boutons de commande, y compris les pavés numériques, claviers et équipements analogues, qu'un utilisateur doit toucher pour faire fonctionner ou régler un équipement

Note 1 à l'article: Voir la Figure 1 pour les exemples de types de surfaces qui peuvent être rencontrés.

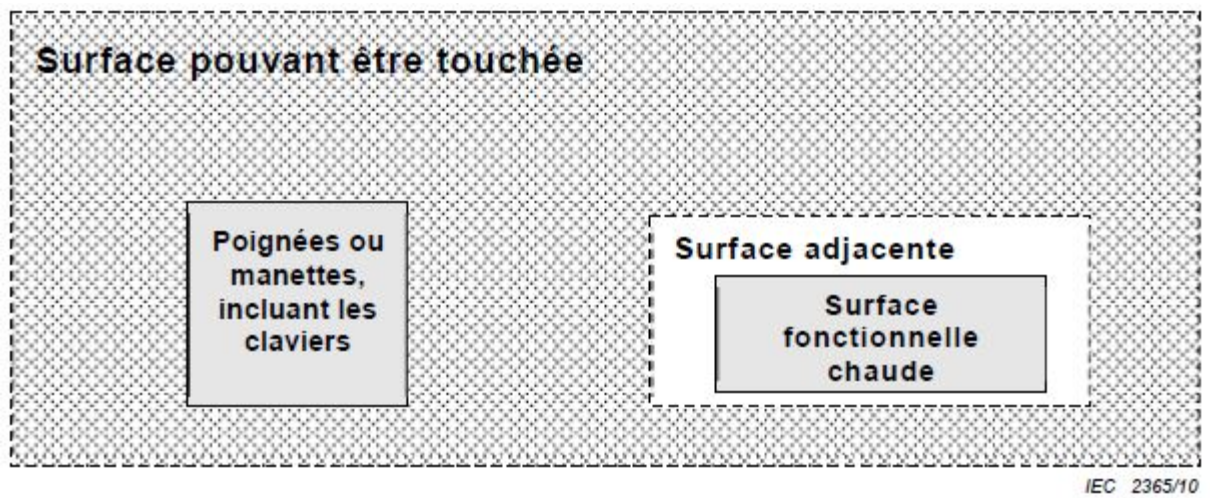


Figure 1 – Identification des parties d'équipement pouvant être touchées (zones hachurées)

Note 2 à l'article: L'équipement doit être installé conformément aux instructions du fabricant. Cela signifie que pour un four destiné à être encastré, il convient de suivre les instructions du fabricant avant l'identification des surfaces pouvant être touchées.

Source:	IEC Guide 117:2010, 3.9, modifiée – Le terme et la définition ont été spécifié au singulier. Le texte "(dans certaines normes, surfaces accessibles ou parties accessibles)" a été supprimé et le synonym "surface accessible" a été spécifié dans le champ approprié.
CO remarks:	
TC/SC remarks:	
VT remarks:	
Domain1:	Évaluation de la conformité
Domain2:	Surfaces chaudes de l'équipement électrique
Domain3:	
Domain4:	
Domain5:	

Item created: 2013-04-24

Item modified: 2013-04-24

IEVref:

ID: 903-03-05

Language: en

Status: Draft

Term: contact period

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: duration of contact with the surface

Source: IEC Guide 117:2010, 3.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1: Risk assessment

Domain2: Hot surfaces of electrical equipment

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-24

Item modified: 2013-04-24

IEVref:		ID:	903-03-05
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	durée de contact, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	durée du contact avec la surface		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.4		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Surfaces chaudes de l'équipement électrique		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-06
Language:	en	Status:	Draft
Term:	skin temperature		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	temperature at a depth of 80 µm below the surface of the skin, measured in degrees Celsius		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.6		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Hot surfaces of electrical equipment		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-06
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	température de la peau, f		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	température à une profondeur de 80 µm sous la surface de la peau, mesurée en degrés Celsius		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.6		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Surfaces chaudes de l'équipement électrique		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-07
Language:	en	Status:	Draft
Term:	surface temperature		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	temperature of a surface, measured in degrees Celsius, at an ambient temperature of 25^{-5}_{+0} °C		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.7		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Hot surfaces of electrical equipment		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:

ID: 903-03-07

Language: fr

Status: Draft

Term: température de surface, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: température d'une surface, mesurée en degrés Celsius, à une température ambiante de 25^{+5}_{-0} °C

Source: IEC Guide 117:2010, 3.7

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1: Évaluation de la conformité

Domain2: Surfaces chaudes de l'équipement électrique

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-24

Item modified: 2013-04-24

IEVref:		ID:	903-03-08
Language:	en	Status:	Draft
Term:	burn threshold		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Symbol:			
Definition:	surface temperature defining the boundary between no burn and a superficial partial thickness burn caused by contact of the skin with a hot surface for a specified contact period		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.3		
Replaces:			
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Risk assessment		
Domain2:	Hot surfaces of electrical equipment		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:		ID:	903-03-08
Language:	fr	Status:	Draft
Term:	seuil de brûlure, m		
Synonym1:			
Synonym2:			
Synonym3:			
Definition:	température de surface qui définit la limite entre l'absence de brûlure et une brûlure superficielle partielle causée par le contact de la peau avec une surface chaude pendant une durée de contact spécifique		
Source:	IEC Guide 117:2010, 3.3		
CO remarks:			
TC/SC remarks:			
VT remarks:			
Domain1:	Évaluation de la conformité		
Domain2:	Surfaces chaudes de l'équipement électrique		
Domain3:			
Domain4:			
Domain5:			
Item created:	2013-04-24		
Item modified:	2013-04-24		

IEVref:

ID:903-03-09

Language:en

Status:Draft

Term:thermal inertia

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition:product of the density, thermal conductivity and specific thermal capacity of material

Source:IEC Guide 117:2010, 3.8

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1:Risk assessment

Domain2:Hot surfaces of electrical equipment

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created:2013-04-24

Item modified:2013-04-24

IEVref:

ID: 903-03-09

Language: fr

Status: Draft

Term: inertie thermique, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: produit de la masse volumique, de la conductivité thermique et de la capacité thermique massique du matériau

Source: IEC Guide 117:2010, 3.8

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain1: Évaluation de la conformité

Domain2: Surfaces chaudes de l'équipement électrique

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-24

Item modified: 2013-04-24